

Міністерство освіти і науки України
Київський національний лінгвістичний університет
Кафедра германської і фіно-угорської філології

Курсова робота

на тему: Граматичні засоби вираження експресивності у текстах сучасних
англійських онлайн-медіа

Студентки групи МЛа 06-20
факультету германської філології і перекладу
денної форми навчання
спеціальності 035 Філологія
Каплієвої Надії Олексіївни

Науковий керівник:
кандидат філологічних наук, доцент
Мусієнко Юлія Анатоліївна

Національна шкала _____
Кількість балів _____
Оцінка ЄКТС _____

Ministry of Education and Science of Ukraine

Kyiv National Linguistic University

Chair of Germanic and Finno-Ugrian Philology

Term Paper

Grammatical Means of Expressing Expressiveness in Online Media Texts

NADIIA KAPLIEVA

Group Lle 06-20

Germanic Philology and Translation Faculty

Research Adviser

Assoc. Prof., PhD (Linguistics)

Yulia Musiienko

Kyiv 2023

ЗМІСТ

ВСТУП	4
РОЗДІЛ 1. ОСОБЛИВОСТІ СУЧАСНОГО АНГЛОМОВНОГО МАСМЕДІЙНОГО ДИСКУРСУ	7
1.1. Масова інформація, її засоби вираження, поняття ЗМІ	7
1.2. Загальні тенденції еволюції та розвитку сучасних засобів масової інформації	8
1.3. Мова ЗМІ як об'єкт лінгвістичних досліджень	9
Висновки до розділу 1	11
РОЗДІЛ 2. ПРАГМАТИЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ВИРАЖЕННЯ ЕКСПРЕСИВНОСТІ У СУЧАСНИХ АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТА ЗМІ	
2.1. Поняття експресивності та засоби її вираження	12
2.2. Граматичні засоби вираження експресивності в сучасному англомовному онлайн-медіа	13
2.3. Особливості функціонування граматичних засобів вираження експресивності в інтерв'ю Бориса Джонсона та Джо Байдена	14
Висновки до розділу 2	17
ВИСНОВКИ	19
РЕЗЮМЕ	20
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	21
СПИСОК ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ	22

ВСТУП

Засоби масової інформації відіграють важливу роль в житті людей. Новини, інтерв'ю і соціальні мережі, повідомляють нам про те, що відбувається у цьому світі. Вони також впливають на те, як суспільство бачить світ і формує точку зору.

Національно-культурні особливості прояву емоцій і засобів їх вираження у різних лінгвокультурах останнім часом викликають неабиякий інтерес дослідників, таких як Н. Н. Маєвський, В. А. Чабаненко, В. І. Шаховський та ін.

Проте при вивченні емоцій основна увага, як правило, приділяється лексико-фразеологічним і просодичним засобам мови, а також знакам невербального спілкування. При цьому граматичні засоби часто випадають із поля зору дослідників, хоча вони також мають емотивний потенціал – можуть передавати різноманітні емоції мовця та справляти певний емоційний вплив на співрозмовника. Останнім часом емоції та засоби їх вираження піддаються найповнішому вивченню. Їх досліджують у психолінгвістичному, лінгвокогнітивному, лінгвокультурологічному, прагматичному та інших аспектах.

Актуальність обраної теми обумовлена потребою вивчення специфіки відображення життя суспільства у сучасних ЗМІ та особливостями перекладу англомовного медіапростору.

Метою роботи є визначити лінгвістичні характеристики текстів сучасних англійських онлайн-медіа, а також виявити в них граматичні засоби вираження експресивності.

Досягнення поставленої мети передбачає вирішення таких **завдань**:

1. Охарактеризувати засоби вираження масової інформації та поняття ЗМІ.
2. Визначити загальні тенденції еволюції та розвитку сучасних засобів масової інформації.

3. Визначити мову ЗМІ як об'єкт лінгвістичних досліджень.
4. Проаналізувати поняття експресивності та засоби її вираження.
5. Охарактеризувати граматичні засоби вираження експресивності в сучасному англомовному онлайн-медіа.
6. Визначити особливості функціонування граматичних засобів вираження експресивності в інтерв'ю Бориса Джонсона та Джо Байдена.

Об'єктом дослідження є сучасні англомовні онлайн-медіа.

Предметом дослідження є способи перекладу та відтворення граматичних засобів вираження експресивності у текстах сучасних англійських онлайн-медіа.

Матеріалом дослідження слугують інтерв'ю Бориса Джонсона та Джо Байдена.

Методи дослідження: описово-емпіричний, лексико-семантичний, компонентний, порівняльно-зіставний аналіз.

Наукова новизна дослідження проявляється у тому, що у ньому здійснено аналіз граматичних засобів вираження експресивності у текстах сучасних англійських онлайн-медіа

Теоретична значимість роботи полягає у дослідженні, яке зумовлене його внеском у вивчення сучасних онлайн-медіа, а також встановленням потенціалу граматичних засобів експресивності.

Практична значимість роботи вбачається в отриманих результатах та висновках, у можливості використання в практиці навчання англійської мови, теорії та практиці перекладу.

Структура роботи. Курсова робота складається зі вступу, двох розділів, висновків до розділів, висновків, списку використаних джерел та додатків. Повний обсяг роботи – 22 сторінок (основний текст – 19 сторінок).

У вступі обґрунтовується вибір теми, актуальність та наукова новизна дослідження. Визначається мета, завдання, об'єкт, предмет та методи дослідження.

У першому розділі розглядаються поняття ЗМІ, загальні тенденції еволюції та розвитку сучасних засобів масової інформації, та мова ЗМІ як об'єкт лінгвістичних досліджень.

У другому розділі досліджено поняття експресивності, граматичні вираження експресивності та особливості функціонування граматичних засобів вираження експресивності в інтерв'ю Бориса Джонсона та Джо Байдена.

У висновках підводяться підсумки проведеного дослідження та узагальнюється інформація щодо актуальності онлайн-медіа, та використання граматичних засобів експресивності в інтерв'ю сучасних політичних діячів.

РОЗДІЛ 1. ОСОБЛИВОСТІ СУЧАСНОГО АНГЛОМОВНОГО МАСМЕДІЙНОГО ДИСКУРСУ

1.1. Масова інформація, її засоби вираження, поняття ЗМІ

Засоби масової інформації (ЗМІ) є одним із найвпливовіших соціальних інститутів сучасного суспільства. Вони посідають важливе місце в системі соціального відтворення суспільства, та сприяють вирішенню ключових завдань демократичної держави, таких як забезпечення обігу інформації, виконання посередницької ролі в процесі її обміну. Через сприйняття та не завжди критичне осмислення такої інформації формуються соціальні структури та громадська думка, які певною мірою визначають уподобання членів суспільства та впливають на їхню життєву позицію, світогляд та вибір. (Соболенко, 2018: 172)

Тобто масова інформація охоплює засоби, за допомогою яких інформація передається, зберігається та відтворюється, включаючи пресу (газети, журнали та книги), радіо, телебачення, Інтернет, аудіо- та відеозаписи, відеотексти, білборди та панелі, мультимедійні центри. Ці медіа мають спільні риси – спільний контент, який звертається до мас, який може використовуватися, створюватися і поширюватися багатьма людьми. ЗМІ використовують послідовний і сегментний підходи до подання інформації (Гриценко, 2003: 16). У цьому зв'язку, як зазначено у праці Гриценко О.М. послідовний підхід властивий переважно друкованим виданням, в той час як сегментний поширений на телебаченні, що є результатом об'єктивної необхідності декомпозиції інформації для універсальності та ефективності її подання (Гриценко, 2003: 16). Вивченням феномену явища інтернет-ЗМІ займаються такі вчені, як О. Л. Вартанова (Вартанова, 2002), Л. О. Коханова (Коханова, 2005) тощо.

1.2. Загальні тенденції еволюції та розвитку сучасних засобів масової інформації

Загальне витлумачення масової комунікації подає О. Шевкунов (Шевкунов, 2012: 170), а саме: цілеспрямований, спланований, безперервний, монополярний, часто нерівноправний процес передання неперсоніфікованої транзитної інформації через відомі чи анонімні канали про події, явища та процеси різними носіями (Шевкунов, 2012: 170). Відтак, можна зробити висновок, що масова комунікація – це особливий вид системи соціальної взаємодії, центром якої є суспільство, у системах, позначених як обмежені соціальні простори зі специфічними внутрішніми процесами та культурними характеристиками.

Розвиток інформаційних технологій спровокував появу інтернет-комунікації. Наприкінці 20-го – на початку 21-го століття Інтернет-комунікація характеризувалася своєю зручністю, інтерактивністю, глобалізацією, безперервністю в часі та просторі (на відміну від періодичних видань, телепрограм та радіо, які мають часові та просторові обмеження). (Сіріньок-Долгарьова, 2011: 8). Лінгвісти Л. Коханова (Коханова, 2005), О. Калмиков (Калмиков, 2005) та інші вважають, що нерозривний зв'язок українського інформаційного суспільства з процесом глобалізації призвів до кризи традиційної журналістики, послужив поштовхом до появи нових видів медіа, призвів до фрагментації масової комунікації та комунікації через Інтернет і мобільний зв'язок. (Сіріньок-Долгарьова, 2011: 9).

Зазначимо також, що інтернет-комунікація має певні риси та характеризується специфікою свого розвитку. Особливістю мережевої інформації є зникнення кордонів між реальністю та уявою, вигадкою під час сприйняття цілісного інформаційного потоку (Ежова, 2012: 157). Віртуальна реальність – це явище, яке має маніпулятивну спрямованість, уможливорює творчу діяльність, це штучно створене інформаційне середовище, на яке можна впливати зсередини, спостерігаючи трансформації, сприймаючи їх системою відчуттів (Ежова, 2012: 157).

1.3. Мова ЗМІ як об'єкт лінгвістичних досліджень

Засоби масової інформації впливають на повсякденну мову, формують конкретні мовні переваги серед носіїв і диктують, як використовуються конкретні мовні ресурси. Відтак, приклади мовленнєвих вправ у ЗМІ яскраво характеризують активні процеси, що свідчать про мовні зміни нашого часу. Сьогодні основні тенденції розвитку синтаксису, словотвору та лексико-семантичної структури мовлення визначаються мовними практиками ЗМІ.

Як зазначалося у працях Навроцького В. В. (2001: 76) стилістично найбільш неоднорідна лексика використовується у пресі. Наприклад, реклама знаходить використання стилістично різноманітних лексичних одиниць, таких як іншомовні слова, неологізми, експресиви, емоційно-експресивна лексика, щоб захопити і утримати увагу читача.

У цьому зв'язку, варто зазначити, що серед власне мовних і стильових особливостей мови ЗМІ, що включає використання словотвору і створення індивідуального стилю автора, можна назвати (The Guardian, 2018):

- 1) високий відсоток сталих та клішованих виразів, журналістські штампи, стандартні назви та терміни (*nucleartension; restricted information*);
- 2) наявність прямих звернень до читача, оціночних епітетів (*their politeness was extraordinary; So do not be surprised to hear*);
- 3) насиченість реаліями суспільно-політичного і культурного життя, алюзіями і цитатами (*new universities; the Oxbridge colleges*);
- 4) використання каламбурів, гри слів, ідіоматичної лексики, прислів'їв та приказок (*no news is good news*).

При розгляді онлайн-медіатекстів британських ЗМІ, таких як The Guardian і Daily Telegraph, у дослідженнях було виявлено присутність невербального впливу на читача: графічна сегментація тексту і його розташування, типографічні знаки, малюнки, фотографії, таблиці, схеми і тд.

У цьому зв'язку, варто також зазначити, що основною метою мови ЗМІ є створення заголовків, які привертають увагу користувачів, наприклад, шляхом додавання популярних ключових слів.

Візьмемо заголовки з такого сайту, як BBC: *“Aldridge terror-accused 'bragged about kitchen fireball”*; *“US bombs Syria targets after deadly drone attack”*; *“Openshaw murder arrest after man killed in 'targeted' attack”* (BBC, 2022). Мета включення таких слів як, «terror», «attack» – зробити заголовки популярним пошуковим запитом.

Аналізуючи тексти англомовних онлайн-медіа, ми виявили, що характерною рисою мови ЗМІ сучасної англійської мови є використання великої кількості скорочень і аббревіатур (EU, NATO, тощо), а також іншомовних слів.

Наприклад, розглянемо уривок статті, розміщеної на сайті BBC News (BBC, 2023):

CFTC chairman Rostin Behnam said the government filed the case to protect American investors and it should serve as a wider warning to those working in the crypto sector.

"For years, Binance knew they were violating CFTC rules, working actively to both keep the money flowing and avoid compliance. This should be a warning that the CFTC will not tolerate wilful avoidance of US law," he said.

Around the time the lawsuit was announced, Mr Zhao posted on Twitter a message that read "4" - apparently referring followers back to advice in an earlier post urging people to "ignore fake news, attacks, etc."

After several years of explosive growth, the crypto industry has been struggling with a sharp decline in prices, as well as increased scrutiny from regulators.

Last year, US officials warned the industry that they planned to use existing laws to more rigorously enforce against issues such as conflicts of interest and lack of transparency.

З лінгвістичної точки зору у тексті використовується офіційна мова та спеціальна термінологія, є прямі цитати, суміш часів включаючи минулий та теперішній часи, також у тексті можна побачити використання скорочень, пасивного синтаксису та експресивної лексики.

Крім цього, для англomовних медіатекстів характерне використання скорочень, цитат, безособових конструкцій, кліше, пропуск допоміжних дієслів у заголовках.

Висновки до розділу 1

Інформація є однією із основних соціальних потреб людини. Одним із видів інформації є масова інформація, яка зберігається, збирається, обробляється та передається широкій аудиторії за допомогою засобів масової інформації (ЗМІ). На основі отриманої інформації компанія формує суспільно-політичні, економічні, культурні та інші погляди. Основним способом передачі масової інформації є засоби масової інформації. Головне призначення ЗМІ – безперервне донесення інформації про суспільне життя аудиторії.

Мовна практика ЗМІ визначає основні тенденції розвитку лексико-семантичної, словотвірної та граматичної структур мови. Мова ЗМІ є окремим підстилем журналістики, що має свої жанрові та мовні особливості.

Для мови засобів масової інформації характерне формування нових суспільно-політичних словників і термінів. У мові засобів масової інформації є лексика з усіх функціональних стилів мовлення, а саме: суспільно-політичні слова, соціальні слова, неологізми, сленг, емоційні слова, запозичення, запозичені слова, жаргонізми тощо. З цього можна зробити висновок, що мова ЗМІ різноманітна і є синтезом мовних засобів усіх інших мовних стилів із використанням лексико-фразових одиниць та словосполучень, які поєднують у собі функцію та експресивно-оцінне забарвлення.

РОЗДІЛ 2. ПРАГМАТИЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ВИРАЖЕННЯ ЕКСПРЕСИВНОСТІ У СУЧАСНИХ АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТАХ ЗМІ

2.1. Поняття експресивності та засоби її вираження

Щодо визначення терміна «експресивність» у лінгвістів існує багато думок. Цією проблемою займалися багато вчених, зокрема Н. Н. Маєвський (1979: 25), І. В. Арнольд (2002), В. А. Чабаненко (1984), В. І. Шаховський (1986), І. Р. Гальперін (1981) та ін.

Поняття експресивності є одним із основних стилістичних понять. Це пов'язано з тим, що майже всі стилістичні парадигми формуються на основі опозиції між виразністю та невиразністю (Чабаненко, 1984).

Як зазначалося в роботі В. А. Чабаненка (1984) експресивна та емоційна категорії взаємозалежні. У цьому зв'язку, емоції допомагають виразити певні почуття, а вирази допомагають підсилити вплив слів. Експресивність породжується емоцією, але поняття експресивності ширше, оскільки включає естетичне, оцінне та нормативне планування.

У цьому зв'язку, основна функція виразності – впливова. Тобто результатом використання експресивних засобів у мовленні є оновлення експресивних категорій, а ці поняття взаємопов'язані.

Один із найпоширеніших прийомів, який використовують автори щоб зацікавити своїх читачів – **порівняння**. Саме завдяки аналогіям із загальновідомими явищами та об'єктами автору вдається популяризувати складні наукові явища: *"Nick Clegg does not look much like a prizefighter at the moment. Across southern England, he lost hundreds of councilors to the Conservatives. In the great Northern cities, years of progress were wiped out"* (Clegg, 2011). – «Наразі Нік Клегг зовсім не схожий на професійного боксера. Він втратив сотні членів ради на півдні Англії. У Великих північних містах, роки прогресу були змиті».

Іноді використовуються **риторичні запитання**, щоб зробити статтю яскравою та емоційною. Риторичне запитання підтверджує або спростовує

будь-яке твердження, граматично позначене питальним речення: "*And what do I say?*" (Marken, 2006) – «Про що це я кажу?».

Деколи автори використовують **оказіоналізми**, щоб передати інтерес читача. "*I have my own learned-in-the-trenches advice after a year of relandscaping our backyard...*" (Marken, 2006) – «Я здобув земельно-скопувальний досвід, після року реконструкції нашого заднього подвір'я». Простежуючи окремі компоненти слова, тобто звертаючи увагу на морфологічний склад слова в процесі перекладу, у тексті відтворюється випадковість.

Щоб привернути увагу читача, автор у творі використовує **перекладу** – троп, у якому назву предмета замінено описовим словосполученням, що вказує на його сутнісні ознаки. Вони часто містять метафори, оцінні слова, модифікатори і виконують естетичну функцію. "*This brilliant invention is a product of Newton's mature years*" (Shevell, 2003) – «Це визначне відкриття є результатом зрілих років Ньютона». У перекладі перекладу передруковується через дослівний переклад, який наділяє текст певним образом і привертає увагу читачів.

Таким чином, засоби експресії найчастіше виражаються дослівним перекладом (постановки питань, порівняння, епітети, перифрази), а також за допомогою смислової модуляції (риторичні питання) та калькування окремих компонентів складених слів (оказіоналізми) (Гонтар, 2013).

2.2. Граматичні засоби вираження експресивності в сучасному англомовному онлайн-медіа

Граматичні засоби, що спрямовуються на створення експресивної мови є досить різноманітними. До цих засобів належать: звертання, вставні конструкції та слова, односкладні і неповні речення, інверсія, повторювання, гіпербола, риторичні вигуки, риторичні запитання тощо (Бойко, 2005: 432)

Наприклад, **звертання** має закличний характер і допомагає привернути увагу аудиторії. Важливими засобами створення виразності висловлювання є

вставний синтаксис і слова. Ці словосполучення синтаксично незалежні від речення й виражають власне ставлення й оцінку автора чи мовця даного повідомлення. Він також може вказувати джерело повідомлення або зв'язок між частинами повідомлення. Наприклад, у висловлюваннях Бориса Джонсона (BBC, 2019: 2): *"My job is to serve you, the people."* (переклад українською «Моя робота служити вам, людям»)

Односкладні та недоконані речення натякають на недоконаність і недоконаність. Як уже зазначалося вище, **повторення** завжди додає висловленню виразний тон, тоді як повторення підкреслює або підсилює певне значення. Цей прийом спостерігається, коли автори доповідей хочуть підкреслити те, що вони написали. Наприклад у інтерв'ю Майкла Шумахера (BBC, 2023: 6), його дружина використовувала повторення у своєму висловлюванні: *"Private is private, as he always said. It's very important to me that he can continue to enjoy his private life as much as possible."* (переклад українською «Особисте є особистим»).

Також важливим фактором для створення експресивної мови є розділові знаки. Завдяки їм автор може передати раптовість мови, несподівані паузи, відображаючи емоції та душевне хвилювання мовця.

2.3. Особливості функціонування граматичних засобів вираження експресивності в інтерв'ю Бориса Джонсона та Джо Байдена

Борис Джонсон відомий своїм характерним стилем спілкування, який часто передбачає використання граматичних засобів для вираження експресивності. Пропонуємо розглянути найяскравіші особливості функціонування цих граматичних засобів у текстах його інтерв'ю.

Використання яскравих прикметників і прислівників: Борис Джонсон часто використовує яскраві прикметники та прислівники, щоб зробити акцент і висловити свою думку. Наприклад, в інтерв'ю BBC у 2021 році він назвав впровадження вакцини у Великій Британії *"dazzling"* успіхом і назвав підхід уряду до пандемії *"jabs, jabs, jabs."* Також в інтерв'ю для

"European Pravda" (European Pravda, 2022: 3) Борис Джонсон сказав: *"Thank you, Mr. Johnson, from Ukraine – a country that will definitely join NATO, and will be a free, flourishing, democratic country. Yes, absolutely exactly."* (переклад українською «Так, абсолютно точно»), це висловлювання підкреслює його впевненість у позитивній відповіді на запитання.

Використання риторичних запитань: типовим для Бориса Джонсона є висока частотність використання риторичних запитань, щоб створити відчуття драматизму та підкреслити свою думку. Наприклад, у промові на конференції Консервативної партії у 2020 (ITV News, 2020: 5) році він запитав: *"Are you ready to fight for our values?"* (переклад українською «Чи готові ви боротися за наші цінності?»). Цю техніку також можна побачити в його інтерв'ю, де він часто ставить запитання, щоб підкреслити думку, наприклад: *"Is this really the way we want to go?"* (переклад українською «Чи справді ми хочемо йти цим шляхом?»).

Використання гіперболи: властивим також для Бориса Джонсона є вживання гіперболи у своїх промовах, щоб створити відчуття хвилювання чи драми, а також перебільшення. Наприклад, у своїй промові у 2022 році (BBC News, 2022: 9) він назвав поширення вакцини у Великобританії *"I want you to know how sad I am to be giving up the best job in the world."* (переклад українською «Я хочу щоб ви знали, як мені сумно відмовлятися від найкращої роботи в світі.») Ця техніка також очевидна в його промовах, де він часто використовує перебільшені слова, щоб довести думку.

Використання повторення: було також встановлено, що Борис Джонсон часто використовує повторення, щоб створити відчуття ритму та акценту. Наприклад, у промові на конференції Консервативної партії у 2020 (ITV News, 2020) році він кілька разів використав фразу *"Build Back Better"* (переклад українською «Відновлюйте краще»), щоб підкреслити план свого уряду щодо відновлення після пандемії. Цю техніку також можна побачити в його інтерв'ю, де він часто повторює ключові фрази та ідеї, щоб довести свою думку. Відтак, такий лінгвістичний прийом під час промов,

характеризується своєю експресивністю та має маніпулятивну особливість, адже вживання лексичних та стилістичних повторень впливає на привернення уваги та запам'ятовування реципієнтом.

Загалом, використання Борисом Джонсоном граматичних засобів для вираження експресивності є ключовим аспектом його стилю спілкування. За допомогою використання яскравих прикметників і прислівників, риторичних запитань, гіперболи і повторень він здатний створити відчуття драматизму та хвилювання, а також підкреслити свою думку.

Проаналізувавши промови Джо Байдена, ми дійшли висновку, що його стиль спілкування більш виражений і зважений порівняно зі стилем Бориса Джонсона. Однак він все ще використовує певні граматичні засоби для вираження експресивності в своїх інтерв'ю. Пропонуємо також розглянути деякі особливості функціонування цих граматичних засобів.

Використання контрасту: Джо Байден часто використовує контраст, щоб підкреслити свою думку та привернути увагу до ключових проблем. Наприклад, в інтерв'ю NBC News (NBC News, 2021: 1) у 2021 році він порівняв підхід своєї адміністрації до пандемії із підходом попередньої адміністрації, сказавши: *"We're not holding back anything. We're not slowing down. We're not waiting."* (переклад українською «Ми нічого не стримуємо. Ми не гальмуємо. Ми не чекаємо»). Цей прийом допомагає створити відчуття терміновості та передати важливість його повідомлення.

Використання повторення: Джо Байден також використовує повторення, щоб підкреслити ключові ідеї та створити відчуття ритму у своїй промові. Наприклад, у своїй інавгураційній промові у 2021 році (CNN, 2021: 8) він кілька разів повторив фразу *"unity is the path forward"* (переклад українською «єдність – це шлях вперед»), щоб наголосити на необхідності національної єдності. Цей в свою чергу допомагає посилити його повідомлення та зробити його більш запам'ятовуваним. Також Джо Байден використовує повторення у своїй промові в Польщі 2023 року (ABC News, 2023: 7). Він двічі повторює одну й ту саму фразу *"It's abhorrent. It's*

abhorrent.” (переклад українською “Це огидно. Це огидно”). Це повторення підсилює значення попередньо сказаної фрази, та підкреслює відразу.

Використання прямого звертання: типовим для Джо Байдена виявляється використання прямого звертання, щоб встановити тісний контакт зі своєю аудиторією та створити відчуття близькості. Наприклад, в інтерв'ю ABC News у 2021 році (ABC News, 2021: 4) він звернувся безпосередньо до американського народу, сказавши: *"I want to speak directly to the American people and say this: We're going to get through this."* (переклад українською «Я хочу звернутися безпосередньо до американського народу і сказати ось що: ми переживемо це»). Відтак, такий лінгвістичний прийом допомагає створити відчуття зв'язку та зміцнити довіру з аудиторією.

Загалом використання Джо Байденом граматичних засобів для вираження експресивності характеризується емоційністю мови, контрастом, повторенням і прямим звертанням. Ці прийоми допомагають йому налагодити зв'язок зі своєю аудиторією, підкреслити своє повідомлення та передати відчуття терміновості та важливості.

Висновки до розділу 2

Сучасні лінгвісти все більше цікавляться лінгвістичними інструментами вираження та маніпуляції із метою впливу, враховуючи їхню зростаючу важливість у політиці та журналістиці.

Виразність – властивість одиниці мови, що підсилює логічний і емоційний зміст сказаного. Експресія – це сукупність семантико-стилістичних ознак виразності мовлення, наприклад якості, завдяки якій у ній реалізуються стилістичні ознаки (емоція).

Виразна лексика постійно оновлюється і доповнюється новими лексико-семантичними варіантами. Висловлювання у репортажі демонструє основну частину змісту висловлювання, виражає емоції автора, особисте сприйняття дійсності, сприяє естетичному впливу тексту на реципієнта.

На прикладі Бориса Джонсона та Джо Байдена, можна зробити висновок що відомі, публічні люди використовують граматичні засоби вираження експресивності, для того щоб підкреслити свої слова, привернути увагу глядача, або додати більше емоцій та почуттів у свою промову. Таким чином, проведене нами дослідження уможлиблює нас стверджувати, що найтипівішими граматичними засобами експресивності у текстах сучасних англійських онлайн-медіа є звертання, гіпербола, порівняння, повторення та риторичні запитання.

ВИСНОВКИ

Інформація є однією із основних соціальних потреб людини. Одним із видів інформації є масова інформація, яка зберігається, накопичується, обробляється і передається великій аудиторії за допомогою засобів масової інформації (ЗМІ). На основі отриманої інформації суспільство формує свої соціально-політичні, економічні, культурні та інші погляди. Основним способом передачі масової інформації є ЗМІ – засоби масової інформації, до яких належать преса, радіо, телебачення, Інтернет-видання, кінематограф тощо. У цьому зв'язку, основним призначенням ЗМІ є безперервна передача інформації про суспільне життя аудиторії. Експресивність є властивістю мовних одиниць підсилювати логічний та емоційний зміст сказаного. Експресія – це сукупність семантико-стилістичних ознак виразності мовлення, таких як якість, завдяки яким досягається стилістична маркованість (емоційність).

У ході дослідження онлайн-медіа, зокрема висловлювань та інтерв'ю Бориса Джонсона та Джо Байдена, було розглянуто декілька випадків вживання граматичних засобів експресивності в текстах сучасних англійських онлайн-медіа. Можна зробити висновок, що найчастішим є використання риторичних запитань та порівняння. Відтак, використання граматичних засобів вираження експресивності досить розповсюджене, та надає більше можливостей для розуміння почуттів та емоцій людей у текстах в онлайн-медіа.

У дослідженні було використано багато різноманітних методів, таких як аналіз онлайн-медіа, встановлення граматичних засобів експресивності, та інших, в результаті яких можна побачити важливість та популярність використання цих засобів у текстах. Це дослідження допомагає краще зрозуміти висловлювання суспільства в онлайн просторі.

РЕЗЮМЕ

Курсова робота "Граматичні засоби вираження експресивності у текстах сучасних англійських онлайн-медіа" присвячена аналізу використання граматичних засобів експресивності у текстах онлайн-медіа. Вона включає в себе аналіз висловлювань відомих політичних діячів, та їх використання певних граматичних засобів експресивності у своїх промовах та інтерв'ю. У роботі розглядаються такі визначення як масова інформація, ЗМІ, поняття експресивності.

Результати дослідження свідчать про те, що використання граматичних засобів експресивності є досить розповсюдженим у англійськомовному онлайн-медіа просторі, та використовується задля того, щоб привернути увагу глядачів, висловити певні емоції та почуття.

Ключові слова: експресивність, граматичні засоби, онлайн-медіа, масова інформація, ЗМІ

RESUME

The term paper "Grammatical Means of Expressing Expressiveness in Online Media Texts" is devoted to the analysis of the use of grammatical means of expressiveness in the texts of online media. It includes the analysis of the statements of famous political figures, and their use of certain grammatical means of expressiveness in their speeches and interviews. The work considers such definitions as mass information, mass media, the concept of expressiveness.

The results of the study indicate that the use of grammatical means of expressiveness is quite widespread in the English-language online media space, and is used in order to attract the attention of viewers, express certain emotions and feelings.

Key words: expressiveness, grammatical means, online media, mass information, mass media

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Арнольд И.В. (2002). *Стилистика. Современный английский язык*. Наука.
2. Бойко Н. І. (2005). *Українська експресивна лексика: семантичний, лексикографічний і функціональний аспекти*. "Аспект-Поліграф".
3. Вартанова Е. Л. (2002). *Современная медиаструктура*. Аспект Пресс.
4. Гальперин И.Р. (1981). *Текст как объект лингвистического исследования*. Наука.
5. Гонтар А.М., Радецька С.В. (2013). *Засоби вираження експресивності в науково-популярній літературі: перекладацький аспект*.
6. Гриценко О. М. (2003). *Мас-медіа в процесах демократичних трансформацій українського суспільства (політико-культурологічний аспект)*.
7. Ежова Е. Н. (2012). *Корреляция рекламы с постмодернистской парадигмой творчества*.
8. Калмыков А.А. (2005). *Интернет-журналистика*. ЮНИТИ-ДАНА.
9. Маевский Н. Н. (1979). *Особенности научно-популярного стиля*.
10. Навроцький В. В. (2001). *Логічні теорії діалогу і дискурсу: когнітивний підхід*. Філософська думка, 123 с.
11. Сіріньок-Долгарьова К. Г. (2011). *Глобалізація світового новинного дискурсу (на прикладі англomовних інтернет-медіа США, Великобританії, Індії та Австралії)*.
12. Чабаненко В. А. (1984). *Основи мовної експресії*. Вища школа.
13. Черемхівка Г. Є. (2015). «Тропи і фігури у медіатекстах початку ХХІ СТ.» *Криворізький державний педагогічний університет*.
14. Шаховский В.И. (1986). *Экспрессивность и оценка – компоненты детонации*.
15. Шевкунов А. Н. (2012). *Фундаментальные проблемы информационного взаимодействия*.

16. BBC News (2023). *“Binance accused of breaking US financial laws”*
17. Marken B. A. (2006). *A small thinker*. Garden design.
18. Shevell S. (2003). *The science of color (2nd ed.)*. London.

СПИСОК ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

19. *Biden gives first TV interview as president* (2021), NBC News. Retrieved from <https://www.nbcnews.com/nightly-news/video/biden-gives-first-tv-interview-as-president-100668997654>
20. *Boris Johnson's first speech as Prime Minister* (2019), BBC. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=6jfSAWCHRts>
21. *Boris Johnson: I Believe That Ukraine Will Retake Crimea and Donbas, but Russia Will Not Dissolve* (2022), European Pravda. Retrieved from <https://www.eurointegration.com.ua/eng/interview/2023/01/18/7154388/>
22. *George Stephanopoulos' interview with President Joe Biden* (2021), ABC News. Retrieved from <https://abcnews.go.com/Politics/full-transcript-abc-news-george-stephanopoulos-interview-president/story?id=79535643>
23. *In full: Boris Johnson's speech at the Conservative Party Conference* (2020), ITV News. Retrieved from <https://www.youtube.com/live/OCqs6wtLxU4?feature=share>
24. *Michael Schumacher: Magazine editor sacked over AI-generated 'interview' with seven-time F1 champion* (2023), BBC. Retrieved from <https://www.bbc.com/sport/formula1/65361193>
25. *President Biden addresses NATO allies in Poland* (2023), ABC News. Retrieved from <https://youtu.be/12dQ5F0oG0s>
26. *President Joe Biden's full inauguration speech* (2021), CNN. Retrieved from <https://youtu.be/LGukNIEIhTU>
27. *UK Prime Minister Boris Johnson delivers resignation speech* (2022), BBC News. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=5mYDyxMDwaw>